

(2) Abweichend von Absatz 1 beschließt der Rat gemäß dem Verfahren des Artikels 251, wenn er gemeinschaftliche Fördermaßnahmen unter Ausschluss jeglicher Harmonisierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten zur Unterstützung der Maßnahmen annimmt, die die Mitgliedstaaten treffen, um zur Verwirklichung der in Absatz 1 genannten Ziele beizutragen».

B.5.1. Da das angefochtene Gesetz von der durch Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie vom 13. Dezember 2004 gebotenen Möglichkeit Gebrauch macht und die von den klagenden Parteien in ihrem ersten Klagegrund an dem Gesetz geäußerte Kritik gleichermaßen diesem Artikel 5 Absatz 2 gilt, ist es im Hinblick auf die Entscheidung über die Klage notwendig, vorher die Frage nach der Gültigkeit dieser Bestimmung der vorerwähnten Richtlinie zu lösen.

B.5.2. Der Hof ist nicht dafür zuständig, sich zu der Frage zu äußern, ob diese Bestimmung der Richtlinie mit dem unter anderem im vorerwähnten Artikel 6 Absatz 2 des Vertrags über die Europäische Union enthaltenen Verbot der Diskriminierung aufgrund des Geschlechts vereinbar ist oder nicht.

Kraft Artikel 234 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft entscheidet nämlich der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften «im Wege der Vorabentscheidung [...] b) über die Gültigkeit und die Auslegung der Handlungen der Organe der Gemeinschaft [...]».

Absatz 3 desselben Artikels bestimmt:

«Wird eine derartige Frage in einem schwebenden Verfahren bei einem einzelstaatlichen Gericht gestellt, dessen Entscheidungen selbst nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können, so ist dieses Gericht zur Anrufung des Gerichtshofes verpflichtet».

B.6. Demzufolge ist vor der Prüfung der Klagegründe dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften die erste im Urteilstenor angeführte Vorabentscheidungsfrage zu stellen.

B.7. Aus den Vorarbeiten zur angefochtenen Bestimmung geht hervor, dass zunächst erwogen worden war, sie auf mehrere Versicherungssparten auszudehnen, etwa die Gesundheitspflegeversicherung, die Fahrzeugkaskoversicherung, die Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung und die zur Sparte «Leben» gehörenden Versicherungen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2007-2008, DOC 52-0404/001, S. 7), dass sie letztendlich aber auf die Lebensversicherungen beschränkt wurde (*Parl. Dok.*, Kammer, 2007-2008, DOC 52-0404/002).

Falls die erste Vorabentscheidungsfrage verneinend beantwortet wird, ist der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften zu fragen, ob eine auf Lebensversicherungsverträge beschränkte Abweichung ebenfalls mit dem Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz unvereinbar ist.

Aus diesen Gründen :

Der Hof,

vor der Urteilsfällung in der Sache selbst,

stellt dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften folgende Vorabentscheidungsfragen :

1. Ist Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2004/113/EG des Rates vom 13. Dezember 2004 zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen beim Zugang zu und bei der Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen vereinbar mit Artikel 6 Absatz 2 des Vertrags über die Europäische Union und insbesondere mit dem durch diese Bestimmung gewährleisteten Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz?

2. Falls die erste Frage verneinend beantwortet wird : Ist derselbe Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie ebenfalls unvereinbar mit Artikel 6 Absatz 2 des Vertrags über die Europäische Union, wenn seine Anwendung auf Lebensversicherungsverträge beschränkt wird?

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Juni 2009.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleul.

Der Vorsitzende,  
M. Melchior.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

F. 2009 — 2692

[2009/203283]

**12 JUILLET 2009. — Loi spéciale modifiant l'article 26  
de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, modifié par la loi spéciale du 9 mars 2003, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Lorsqu'il est invoqué devant une juridiction qu'une loi, un décret ou une règle visée à l'article 134 de la Constitution viole un droit fondamental garanti de manière totalement ou partiellement analogue par une disposition du titre II de la Constitution ainsi que par une disposition de droit européen ou de droit international, la juridiction est tenue de poser d'abord à la Cour constitutionnelle la question préjudicielle sur la compatibilité avec la disposition du titre II de la Constitution.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2009 — 2692

[2009/203283]

**12 JULI 2009. — Bijzondere wet tot wijziging van artikel 26  
van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gewijzigd bij de bijzondere wet van 9 maart 2003, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

“ § 4. Wanneer voor een rechtscollege wordt opgeworpen dat een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel een grondrecht schendt dat op geheel of gedeeltelijk analoge wijze is gewaarborgd in een bepaling uit titel II van de Grondwet en in een bepaling van Europees of internationaal recht, stelt het rechtscollege eerst aan het Grondwettelijk Hof de prejudiciële vraag over de verenigbaarheid met de bepaling uit titel II van de Grondwet.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'obligation de poser une question préjudicielle à la Cour constitutionnelle ne s'applique pas :

1° dans les cas visés aux paragraphes 2 et 3;

2° lorsque la juridiction estime que la disposition du titre II de la Constitution n'est manifestement pas violée;

3° lorsque la juridiction estime qu'un arrêt d'une juridiction internationale fait apparaître que la disposition de droit européen ou de droit international est manifestement violée;

4° lorsque la juridiction estime qu'un arrêt de la Cour constitutionnelle fait apparaître que la disposition du titre II de la Constitution est manifestement violée. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Réformes institutionnelles,  
D. REYNDEERS

Le Ministre des Réformes institutionnelles,  
S. VANACKERE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

—————  
Note

(1) *Documents du Sénat* :

4-12 - SE 2007 :

N° 1 : Proposition de loi spéciale de MM. Vandenberghe et Van den Brande.

4-12 - 2007/2008 :

N°s 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Texte adopté par la commission.

N° 6 : Amendements déposés après l'approbation du rapport.

*Annales du Sénat* : 26 juin 2008.

*Documents de la Chambre des représentants* :

52-1283 - 2007/2008 :

001 : Projet transmis par le Sénat.

52-1283 - 2008/2009 :

002 : Avis du Conseil d'Etat.

003 : Amendement.

004 : Rapport.

005 : Texte adopté par la commission.

006 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Compte rendu intégral* : 14 mai 2009.

*Documents du Sénat* :

4-12 - 2008/2009 :

N° 7 : Projet amendé par la Chambre et renvoyé au Sénat.

N° 8 : Rapport.

N° 9 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Annales du Sénat* : 25 juin 2009.

In afwijking van het eerste lid geldt de verplichting een prejudiciële vraag te stellen aan het Grondwettelijk Hof niet :

1° in de gevallen bedoeld in de paragrafen 2 en 3;

2° wanneer het rechtscollege oordeelt dat de bepaling uit titel II van de Grondwet klaarblijkelijk niet geschonden is;

3° wanneer het rechtscollege oordeelt dat uit een arrest van een internationaal rechtscollege blijkt dat de bepaling uit het Europees of internationaal recht klaarblijkelijk geschonden is;

4° wanneer het rechtscollege oordeelt dat uit een arrest van het Grondwettelijk Hof blijkt dat de bepaling uit titel II van de Grondwet klaarblijkelijk geschonden is."

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
H. VAN ROMPUY

De Minister van Institutionele Hervormingen,  
D. REYNDEERS

De Minister van Institutionele Hervormingen,  
S. VANACKERE

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

—————  
Nota

(1) *Stukken van de Senaat* :

4-12 - BZ 2007 :

Nr. 1 : Voorstel van bijzondere wet van de heren Vandenberghe en Van den Brande.

4-12 - 2007/2008 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 6 : Amendementen ingediend na de goedkeuring van het verslag.

*Handelingen van de Senaat* : 26 juni 2008.

*Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers* :

52-1283 - 2007/2008 :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

52-1283 - 2008/2009 :

002 : Advies van de Raad van State.

003 : Amendement.

004 : Verslag.

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

006 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Integraal verslag* : 14 mei 2009.

*Stukken van de Senaat* :

4-12 - 2008/2009 :

Nr. 7 : Ontwerp geamendeerd door de Kamer en teruggezonden naar de Senaat.

Nr. 8 : Verslag.

Nr. 9 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Handelingen van de Senaat* : 25 juni 2009.